

TRANSLATED ABSTRACTS

LA DENUNCIA BAJO EL PERONISMO: EL CASO DEL CAMPO ESCOLAR

Flavia Fiorucci

ABSTRACT: This article studies a sample of administrative processes carried out against teachers during Juan Perón's regime. The analysis aims to describe the impact of the arrival of Perón on the educational field. Exploring the practice of denunciation, the article shows that the emergence of Peronism created a great level of conflict among teachers, which contradicts the image that the government constructed teachers as allies in the symbolic campaign in favor of Perón himself. The specific discussion of education allows us to see how citizens participated in different and heterodox ways in the construction of the Peronist hegemony. At the same time, it shows how Peronism created both new tensions and cohesion among members of the same professional group and similar social backgrounds.

EL TECNOPOPULISMO DE RAFAEL CORREA: ¿ES COMPATIBLE EL CARISMA CON LA TECNOCRACIA?

Carlos de la Torre

ABSTRACT: This article follows Weber's suggestion to study how different types of domination are combined historically. It analyzes the synergies and tensions between charisma and technocracy under Rafael Correa, showing how Correa presents himself as the professor and the redeemer of the nation in his weekly television shows. Post-neoliberal experts are located at the top of his government. They share Correa's notion that they represent the interests of the nation as a whole and not particular groups. The article illustrates the tensions between charisma and technocracy by describing a police insurrection in which charisma overtook rational and strategic reasoning, showing that even though charisma and technocracy can be compatible, charisma is unstable and might jeopardize the rule of experts.

RIGHT ON CRIME? CONSERVATIVE PARTY POLITICS AND *MANO DURA* POLICIES IN EL SALVADOR

Alisha C. Holland

RESUMEN: A pesar de investigaciones recientes sobre la izquierda en América Latina, pocos estudios contemplan la suerte de la derecha. Este artículo examina un partido conservador exitoso, la Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), que ha mantenido poder por casi dos décadas en El Salvador. ARENA utilizó las políticas de mano dura —definido por la introducción de delitos discrecionales, la debilitación de las garantías del debido proceso y la participación de las fuerzas armadas en la seguridad ciudadana— para aumentar su apoyo con electores preocupados por la delincuencia. Dos factores claves impulsaron los estrategias de ARENA a enfocarse sobre la seguridad ciudadana. Primero, un partido de la izquierda presentó una amenaza electoral seria y no quería implementar una política de seguridad tan severa. Segundo, las divisiones internas propulsaron la estrategia del partido. Los empresarios que formaron el centro de ARENA rehusaron abandonar las reformas económicas poco populares. Las políticas de mano dura permitieron al partido mantener el apoyo de los empresarios agropecuarios y las bases rurales sin cambiar las políticas económicas. La centralización del partido ayudó al cambio programático.

Latin American Research Review, Vol. 48, No. 1. © 2013 by the Latin American Studies Association.

EXPLAINING THE RISE OF THE LEFT IN LATIN AMERICA

Luisa Blanco and Robin Grier

RESUMEN: La política en Latinoamérica ha tomado un giro a la izquierda en la última década, donde el número de presidentes de la izquierda y centro-izquierda ha incrementado. Este artículo analiza los factores socioeconómicos y políticos que explican los cambios en la ideología política de los presidentes elegidos con una muestra de cien elecciones desde 1975 al 2007 en dieciocho países latinoamericanos. En este estudio encontramos que la bonanza en el mercado de la materia prima, en específico la agricultura, la minería y el petróleo, tiene una relación positiva con la probabilidad de que un país elija un gobierno de izquierda. Sin embargo, encontramos que en el caso del petróleo, la relación positiva sólo existe en Venezuela. También encontramos que la discriminación política y las crisis de gobierno están positivamente relacionadas con un movimiento hacia la izquierda en el poder ejecutivo. La apertura al comercio internacional y haber tenido un presidente de derecha en el término previo a la elección afecta negativamente la probabilidad de que un gobierno de izquierda sea elegido, pero el efecto de la apertura al comercio internacional desaparece cuando hay un gobierno de derecha en el período anterior. También encontramos que cuando hay una crisis de gobierno y un presidente de derecha está en el poder, la probabilidad de que gane un presidente de izquierda en las próximas elecciones incrementa.

ENCUENTROS EN LA ENCRUCIJADA MAPURBE:

DAVID ANIÑIR Y LA POESÍA INDÍGENA CONTEMPORÁNEA

Juan Guillermo Sanchez M.

ABSTRACT: In 2005 in Santiago de Chile, David Aníñir published *Mapurbe*, a book of poems that has generated polemics between critics of Chilean poetry and indigenous poets about the identity, language, and globalization of the Mapuche-Huilliche people. The majority of studies about *Mapurbe* have approached the book in the context of Chile in the twenty-first century. The present article goes beyond this focus by analyzing the linguistic collage in *Mapurbe* in the context of contemporary indigenous poetry and reading Aníñir's aesthetic proposal through two categories of social sciences: colonialism and coloniality.

NETWORKS, ETHICS, AND ECONOMIC VALUES:

FAITH-BASED BUSINESS AND THE COFFEE TRADE IN CENTRAL AMERICA

Amy Reynolds

RESUMEN: En una era de liberalización económica en aumento, se ha escrito mucho sobre los desafíos que enfrentan los movimientos para un intercambio comercial alternativo. La religión se echa a un lado en estudios sobre la globalización. En este artículo examino cómo la identidad religiosa de un grupo de participantes influyó en su involucramiento en el comercio del café en América Central. Haciendo uso de la etnografía, examino cómo las redes religiosas, la ética y los valores han impactado los comportamientos económicos de una red de cafetaleros en Nicaragua. Como resultado, he encontrado que la religión tuvo un impacto mixto. Las redes locales unieron a varios protagonistas en una misión común para la justicia económica, porque, aparte de dar ayuda financiera, a las conexiones transnacionales les importaba poco lo demás. Mientras que la ética religiosa ha promovido un sentido de justicia, el tema de la transparencia ha sido el foco más radical, lo que alteró las relaciones económicas entre los del sector cafetalero. Por último, aunque la visión espiritual intentó desafiar

la dinámica del mercado y redefinir al café como producto, esta visión restringía y aumentaba los esfuerzos para un verdadero empoderamiento de los agricultores.

**LAND TENURE, MIGRATION, AND DEVELOPMENT:
A COMPARATIVE CASE STUDY**

Alisa Garni

RESUMEN: El análisis comparativo de dos pueblos salvadoreños con patrones parecidos de migración internacional, pero diferentes patrones históricos de tenencia de tierras, revela estrategias de desarrollo radicalmente diferentes. Mientras que en uno de los casos la mayoría de las familias han estado vendiendo tierras propias y abandonando la agricultura, en la otra comunidad, a la mayoría de las familias les faltaban tierras propias antes del inicio de la migración y han ido adquiriéndolas para cultivarlas. Los procesos opuestos en estos dos casos plantean importantes cuestiones teóricas, tanto para el estudio de la migración internacional como para el del desarrollo. A través de etnografías, censos y datos históricos, se examina cómo y por qué la propiedad de la tierra, en determinadas circunstancias históricas, condiciona el impacto de la migración sobre el desarrollo.

**TODOS SOMOS DE CLASE MEDIA:
SOBRE EL ESTATUS SOCIAL SUBJETIVO EN CHILE**

Juan Carlos Castillo, Daniel Miranda e Ignacio Madero Cabib

ABSTRACT: Chile has one of the highest levels of income inequality among countries worldwide. Given the association between economic inequality and patterns of social stratification, in such a context one would expect to find a large dispersion of subjective social status indicators in the population. Nevertheless, analyses of international surveys reveal a strong tendency to the mean of subjective status, that is, distortions of subjective status in respect to objective status. The present research attempts to tackle this phenomenon for the Chilean case, with a focus on the influence of status and class variables on subjective status. We analyze Chilean data from the social inequality module of the 2009 International Social Survey Programme. The results indicate a strong tendency to the mean of subjective status in the population, particularly among those with higher objective status.

**LATIN AMERICAN LUDOLOGY: WHY WE SHOULD TAKE VIDEO
GAMES SERIOUSLY (AND WHEN WE SHOULDN'T)**

Phillip Penix-Tadsen

RESUMEN: Este trabajo explora los acercamientos críticos y metodológicos hacia los estudios del videojuego, o la ludología, contextualizándolos dentro del campo de los estudios culturales latinoamericanos. Provee evidencia de la creciente influencia de los videojuegos y explica grandes conceptos ludológicos tales como la simulación y la remediación, proveyendo el requerido trasfondo teórico y crítico para el desarrollo de investigaciones sobre los juegos y su impacto sobre la región. El ensayo luego ofrece una taxonomía preliminar de las simulaciones culturales latinoamericanas en los videojuegos, examinando detalladamente algunos ejemplos de caracterizaciones ya existentes y también preparando el terreno para exploraciones más profundas dentro de este creciente campo de estudio.